

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N^o 148

Wednesday, October 18, 2017

Le mercredi 18 octobre 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Griffin	Mercer	Raine
Ataullahjan	Day	Harder	Mitchell	Richards
Batters	Dean	Housakos	Mockler	Ringuette
Bellemare	Downe	Joyal	Moncion	Saint-Germain
Bernard	Doyle	Lankin	Munson	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Duffy	Lovelace Nicholas	Neufeld	Smith
Boisvenu	Dyck	MacDonald	Ngo	Stewart Olsen
Boniface	Eaton	Maltais	Ogilvie	Tannas
Bovey	Eggleton	Manning	Oh	Tardif
Brazeau	Enverga	Marshall	Omidvar	Unger
Campbell	Forest	Martin	Pate	Verner
Carignan	Furey	Marwah	Patterson	Wallin
Christmas	Gagné	Massicotte	Petitclerc	Wells
Cools	Galvez	McInnis	Plett	Wetston
Cordy	Gold	McIntyre	Poirier	White
Cormier	Greene	Mégie	Pratte	Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	*Dawson	Harder	Mockler	Saint-Germain
Ataullahjan	Day	Housakos	Moncion	Seidman
Batters	Dean	Joyal	Munson	Smith
Bellemare	Downe	Lankin	Neufeld	Stewart Olsen
Bernard	Doyle	Lovelace Nicholas	Ngo	Tannas
Black (<i>Alberta</i>)	Duffy	MacDonald	Ogilvie	Tardif
Boisvenu	Dyck	Maltais	Oh	*Tkachuk
Boniface	Eaton	Manning	Omidvar	Unger
Bovey	Eggleton	Marshall	Pate	Verner
Brazeau	Enverga	Martin	Patterson	Wallin
Campbell	Forest	Marwah	Petitclerc	Wells
Carignan	Furey	Massicotte	Plett	Wetston
Christmas	Gagné	McInnis	Poirier	White
Cools	Galvez	McIntyre	Pratte	Woo
Cordy	Gold	Mégie	Raine	
Cormier	Greene	Mercer	Richards	
Dagenais	Griffin	Mitchell	Ringuette	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**ROYAL ASSENT**

At 2 p.m., the Honourable the Speaker informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

October 18th, 2017

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that Ms. Patricia Jaton, Deputy Secretary to the Governor General, in her capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 18th day of October, 2017, at 1:00 p.m..

Yours sincerely,

Le secrétaire du gouverneur général,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

Schedule

Bills Assented To

Wednesday, October 18, 2017

An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (*Bill S-226, Chapter 21, 2017*)

An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources) (*Bill S-231, Chapter 22, 2017*)

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

PRIÈRE**SANCTION ROYALE**

À 14 heures, l'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

le 18 octobre 2017

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que madame Patricia Jaton, sous-secrétaire du gouverneur général, en sa qualité de suppléante du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de lois mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 18 octobre 2017 à 13 h 00.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

Annexe

Projets de loi ayant reçu la sanction royale

Le mercredi 18 octobre 2017

Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (*projet de loi S-226, chapitre 21, 2017*)

Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques) (*projet de loi S-231, chapitre 22, 2017*)

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS**AFFAIRES COURANTES****Tabling of Documents****Dépôt de documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Copy of the Commission appointing Stephen Wallace Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated October 2, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1647S.

Copie de la commission nommant Stephen Wallace suppléant de la gouverneure générale et le chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 2 octobre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1647S.

The said Commission is as follows:

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

JULIE PAYETTE
(L.S.)

JULIE PAYETTE
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Par Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

To STEPHEN WALLACE, of Ottawa, in the Province of Ontario,

À STEPHEN WALLACE, d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

GREETING:

SALUT :

WHEREAS by letter patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twentieth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further in and by the said Commission authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the office of the Governor General and Commander-in-Chief, or in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une Commission décernée sous le grand sceau du Canada en date du vingtième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada et qu'en outre dans cette Commission et par celle-ci elle m'a conféré l'autorisation et le pouvoir d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, ou dans toutes autres lettres patentes y apportant des adjonctions ou des modifications, ou les remplaçant;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

ATTENDU qu'en vertu et, en conformité des dispositions établies à cet égard dans la Loi constitutionnelle de 1867, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, son ou ses suppléants dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twentieth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Stephen Wallace, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not and in that capacity to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Julie Payette, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Stephen Wallace, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this second day of October in the year of Our Lord two thousand and seventeen and in the sixty-sixth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

JOHN KNUBLEY

Deputy Registrar General of Canada

Copy of the Commission appointing Patricia Jaton Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated October 2, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1648S.

The said Commission is as follows:

JULIE PAYETTE
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

To PATRICIA JATON, of Ottawa, in the Province of Ontario,

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins ci-après mentionnées,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingtième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, moi, la très honorable Julie Payette gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Stephen Wallace, mon suppléant au Canada, devant porter le titre de gouverneur général suppléant, que je sois ou non absent du Canada, pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENDU QUE la nomination de mon suppléant ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Julie Payette, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Stephen Wallace, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce deuxième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-sept, soixante-sixième du règne de Sa Majesté.

PAR ORDRE,

Sous-registre général du Canada

Copie de la commission nommant Patricia Jaton suppléante de la gouverneure générale et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 2 octobre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1648S.

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

JULIE PAYETTE
(L.S.)

Par Son Excellence la très honorable Julie Payette, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À PATRICIA JATON, d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

GREETING:

SALUT :

WHEREAS by letter patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

WHEREAS Her Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twentieth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further in and by the said Commission authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the office of the Governor General and Commander-in-Chief, or in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under and pursuant to the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twentieth day of September in the year of Our Lord two thousand and seventeen, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do hereby nominate, constitute and appoint you, Patricia Jaton, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not and in that capacity to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by Her Majesty, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Julie Payette, in person.

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

ATTENDU qu'il a plu à Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une Commission décernée sous le grand sceau du Canada en date du vingtième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada et qu'en outre dans cette Commission et par celle-ci elle m'a conféré l'autorisation et le pouvoir d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, ou dans toutes autres lettres patentes y apportant des adjonctions ou des modifications, ou les remplaçant;

ATTENDU qu'en vertu et, en conformité des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867*, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, son ou ses suppléants dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente mon suppléant au Canada aux fins ci-après mentionnées,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité à moi conférés par la Commission de Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingtième jour de septembre de l'an de grâce deux mille dix-sept, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, moi, la très honorable Julie Payette gouverneure générale du Canada, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Patricia Jaton, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU que la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Julie Payette, de telles attributions.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Patricia Jaton, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this second day of October in the year of Our Lord two thousand and seventeen and in the sixty-sixth year of Her Majesty's Reign.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

JOHN KNUBLEY

Deputy Registrar General of Canada

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devez toujours, Patricia Jaton, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce deuxième jour d'octobre de l'an de grâce deux mille dix-sept, soixante-sixième du règne de Sa Majesté.

Sous-registre général du Canada

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Ringuette tabled the following:

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its bilateral visit to Havana, Cuba, from March 13 to 15, 2017, and its participation at the 2nd gathering of the Open Parliament Network and the 42nd meeting of the ParlAmericas Board of Directors, held in San Jose, Costa Rica, from March 15 to 18, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1649.

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 9th gathering of the Group of Women Parliamentarians and the 43rd meeting of the ParlAmericas Board of Directors, held in Buenos Aires, Argentina, from May 22 to 24, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1650.

Report of the Canadian Section of ParlAmericas respecting its participation at the 47th regular session of the Organization of American States General Assembly, held in Cancun, Mexico, from June 18 to 21, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1651.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on September 27, 2017 by the Honourable Senator Maltais, concerning support for dairy and cheese producers.—Sessional Paper No. 1/42-1652S.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ringuette dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa visite bilatérale à La Havane, à Cuba, du 13 au 15 mars 2017, et sa participation à la 2^e rencontre du Réseau pour un parlement ouvert et à la 42^e réunion du Conseil d'administration de ParlAmericas, tenues à San José au Costa Rica, du 15 au 18 mars 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1649.

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 9^e rencontre du Groupe des femmes parlementaires et à la 43^e réunion du Conseil d'administration de ParlAmericas, tenues à Buenos Aires, en Argentine, du 22 au 24 mai 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1650.

Rapport de la Section canadienne de ParlAmericas concernant sa participation à la 47^e session ordinaire de l'Assemblée générale de l'Organisation des États Américains, tenue à Cancun, au Mexique, du 18 au 21 juin 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1651.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 27 septembre 2017 par l'honorable sénateur Maltais, concernant l'aide apportée aux producteurs laitiers et fromagers.—Document parlementaire n^o 1/42-1652S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill C-25, An Act to amend the Canada Business Corporations Act, the Canada Cooperatives Act, the Canada Not-for-profit Corporations Act and the Competition Act.

After debate,

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Brazeau, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions, la Loi canadienne sur les coopératives, la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif et la Loi sur la concurrence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Brazeau, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

The order was called for resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the third reading of Bill C-305, An Act to amend the Criminal Code (mischief).

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator Neufeld, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 10 was called and postponed until the next sitting.

o o o

L'ordre du jour appelle la reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-305, Loi modifiant le Code criminel (méfait).

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur Neufeld, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 10 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, tabled with the Clerk of the Senate on February 28, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*, deposited with the Clerk of the Senate on March 7, 2017.

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Fraser, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.

The Honourable Senator Poirier moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 29 and 33 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 mars 2017.

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Fraser, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, tendant à l'adoption du quatrième rapport (interim) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.

L'honorable sénatrice Poirier propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 29 et 33 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *A turning point in Canada-Argentina Relations?*, tabled in the Senate on June 1, 2017.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *A turning point in Canada-Argentina relations?*, tabled in the Senate on June 1, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Foreign Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of International Trade.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 50 to 54 and 57 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 and 233 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion, as modified, of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate urge the Government of Canada to call upon the Government of Myanmar:

1. to bring an immediate end to the violence and gross violations of human rights against Rohingya Muslims;
2. to fulfill its pledge to uphold the spirit and letter of the *Universal Declaration of Human Rights*; and
3. to respond to the urgent calls of the international community and allow independent monitors entry into the country forthwith, in particular Rakhine State; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,
The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

o o o

Order No. 245 was called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur l'étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les relations entre le Canada et l'Argentine à l'aube d'une nouvelle ère?*, déposé au Sénat le 1^{er} juin 2017.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que le treizième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les relations entre le Canada et l'Argentine à l'aube d'une nouvelle ère?*, qui a été déposé au Sénat le 1^{er} juin 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Affaires étrangères étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre du Commerce international.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 50 à 54 et 57 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 et 233 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion, tel que modifiée, de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à encourager le gouvernement du Myanmar :

1. à mettre immédiatement un terme à la violence et aux violations graves des droits de la personne contre les musulmans rohingya;
2. à respecter son engagement à appuyer la lettre et l'esprit de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*;
3. à répondre aux appels urgents de la communauté internationale et permettre l'entrée d'observateurs indépendants au pays, notamment à l'état de Rakhine;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes l'invitant à se joindre au Sénat aux fins susmentionnées.

Après débat,
La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n^o 245 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1, 8, 11 to 14, 18 to 20, 23 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Munson, calling the attention of the Senate to the 10th anniversary of its groundbreaking report *Pay Now or Pay Later: Autism Families in Crisis*.

Debate.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summary of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 of National Capital Commission, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1642.

Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *National Film Act*, R.S.C. 1985, c. N-8, sbs. 20(2).—Sessional Paper No. 1/42-1643.

Report on the operations of the Exchange Fund Account for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Currency Act*, R.S.C. 1985, c. C-52, sbs. 21(1).—Sessional Paper No. 1/42-1644.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1645.

Summaries of the Corporate Plan for 2017-18 to 2021-22 and of the Capital and Operating Budgets for 2017-18 of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-1646.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 8, 11 à 14, 18 à 20, 23 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Munson, attirant l'attention du Sénat sur le 10^e anniversaire de son rapport *Payer maintenant ou payer plus tard : Les familles d'enfants autistes en crise*.

Débat.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Commission de la capitale nationale, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/42-1642.

Rapport de l'Office national du film, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur le cinéma*, L.R.C. 1985, ch. N-8, par. 20 (2).—Document parlementaire n^o 1/42-1643.

Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur la monnaie*, L.R.C. 1985, ch. C-52, par. 21(1).—Document parlementaire n^o 1/42-1644.

Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/42-1645.

Sommaires du plan d'entreprise de 2017-2018 à 2021-2022 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2017-2018 de Construction de Défense (1951) Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^o 1/42-1646.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Sinclair (*October 18, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Bovey (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Duffy (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Dyck was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Downe was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 18, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Eaton (*October 18, 2017*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 18, 2017*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Frum (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Neufeld (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Dagenais replaced the Honourable Senator Raine (*October 18, 2017*).

The Honourable Senator Cordy was added to the membership (*October 18, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 18 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénateur Duffy (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Dyck a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Downe a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 18 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 18 octobre 2017*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 18 octobre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénateur Dagenais a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 18 octobre 2017*).

L'honorable sénatrice Cordy a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 18 octobre 2017*).